

Fondation UBS pour la culture

Rapport annuel 2017



Sommaire

5 Introduction

6 Ce que nous soutenons

Priorités et domaines d'encouragement

8 Qui nous sommes

Raison d'être et organes de la Fondation

9 Comment nous nous engageons

Instruments et critères

10 Notre activité

Tâches et statistiques

16 Comment nous nous sommes engagés

Projets et personnes

21 Ce que nous avons soutenu

Requérants et contributions

Tableaux et diagrammes

à partir de la page 13

Introduction

Je suis heureux de pouvoir, comme les années précédentes, vous recommander la lecture de notre rapport sur les activités de la Fondation UBS pour la culture au cours de l'exercice écoulé. Les pages qui suivent vous font découvrir les caractéristiques, le côté pratique et des exemples de notre activité d'encouragement dans les domaines Beaux-arts, Restauration des monuments et Archéologie, Film documentaire, Littérature, Musique et Sciences humaines. En 2017, nous avons employé 1,5 million de francs pour soutenir 108 artistes et projets culturels dans ces six domaines d'encouragement et dans la catégorie Interdisciplinaire et Projets prioritaires. Quel que soit leur montant, nos contributions ont aidé des artistes et des scientifiques, des écrivains et des musiciennes, des cinéastes et des institutions de la culture ou de la formation à créer de nouvelles œuvres, à conserver des monuments culturels et à faire connaître l'activité culturelle d'hier et d'aujourd'hui. Cet éventail reflète la diversité de la vie culturelle et cette qualité de la création artistique en Suisse qui ne cesse de m'impressionner et de m'enthousiasmer.

Notre Fondation a commencé ses activités il y a plus d'un demi-siècle et est une illustration précoce de l'engagement croissant depuis les années 1960 de l'économie privée pour le soutien aux intérêts culturels de la Suisse. Le Rapport sur les fondations, publié par deux instituts universitaires et l'Association des fondations donatrices suisses SwissFoundations, dénombre en 2017 environ 13 000 fondations, parmi lesquelles 55 % sont actives dans les domaines Culture et Loisirs ou Formation et Recherche. Notre Fondation œuvre donc dans un secteur où travaillent non seulement des institutions d'État, mais également de nombreux acteurs de la société civile. C'est cette diversité qui garantit une approche différenciée des multiples thèmes, développements et défis que connaissent la société, la culture et l'art. Et c'est là une des raisons qui poussent la Fondation UBS pour la culture, membre fondateur de SwissFoundations, à s'engager pour que le secteur des fondations puisse continuer à se développer dans des conditions générales de type libéral, et déployer ainsi ses effets sociaux.

Les organes et les collaboratrices et collaborateurs de notre Fondation sont garants du professionnalisme et de la qualité de notre travail. L'expertise et l'engagement de mes collègues du Conseil de fondation et la compétence et le professionnalisme du personnel de l'administration de la Fondation ont fait en sorte que la Fondation UBS pour la culture a pu continuer au cours de l'exercice sous revue à remplir son mandat de manière ciblée en même temps qu'autonome. Je dois ici mentionner un changement de personne qui se prépare au sein de notre équipe. Mirjam Beerli, qui dirige la Fondation depuis janvier 2007, va nous quitter cet été. Avec sa vaste expertise, son allant impressionnant, sa grande capacité à s'enthousiasmer et sa personnalité avenante, elle a marqué durablement



Alain Robert
Président du Conseil de la Fondation UBS
pour la culture

notre Fondation. À notre grand regret, elle a décidé de prendre une retraite anticipée afin de pouvoir se consacrer plus intensément à son activité artistique et à ses intérêts et engagements culturels multiples. Le présent rapport n'offre guère un cadre adéquat pour rappeler ses mérites. Je veux toutefois mentionner un domaine. Notre Fondation s'est établie comme un exemple de marque de «bonne gouvernance» telle que celle-ci est définie dans le «Swiss Foundation Code». Le rapport annuel que nous présentons cette année pour la onzième fois sous cette forme et notre page internet remaniée nous permettent d'assurer la plus grande transparence possible quant aux bases, aux buts, aux structures et à la pratique d'encouragement de notre fondation donatrice. Avec le recul du temps, on verra encore plus clairement combien Mirjam Beerli a contribué dans ses fonctions de directrice à augmenter la visibilité de notre Fondation, à renforcer son efficacité et à lui assurer une plus grande reconnaissance. Je tiens à la remercier très chaleureusement au nom du Conseil de fondation pour cet engagement et à lui souhaiter le meilleur pour l'avenir.

Il me reste en conclusion à mentionner que les photos illustrant le rapport de cette année présentent l'ensemble Camera Variabile. En 2016, nous avons accordé à cet ensemble des subventions d'aide à la composition pour soutenir son programme «Contrat social». Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur notre page internet. Au chapitre «Comment nous nous sommes engagés» du présent rapport, vous découvrirez six exemples de personnes ou projets que nous avons soutenus l'an passé. Je termine maintenant en vous souhaitant une bonne lecture.

Alain Robert
Président du Conseil de la Fondation UBS pour la culture

Ce que nous soutenons – Priorités et domaines d'encouragement

La Fondation UBS pour la culture se voit comme un élément d'une société qui, entre autres à travers sa production culturelle et artistique, vit la continuité et le changement, en politique, en économie, dans les sciences, dans les médias. Nous nous engageons pour la promotion de la vie culturelle et de la création artistique, pour les échanges entre les artistes et la société, et pour la diversité des formes d'expression de la culture. Nous encourageons en particulier la réalisation, la diffusion et la transmission des nouvelles créations de la culture et de l'art. Dans cet esprit, nous soutenons aussi bien des artistes professionnels de nationalité suisse ou domiciliés en Suisse, que des projets d'acteurs culturels ayant un lien étroit avec la Suisse, ou l'acquisition d'objets importants par des musées suisses d'art ou d'histoire culturelle. Nous concentrons notre activité d'encouragement sur les six domaines ci-après.

Beaux-arts

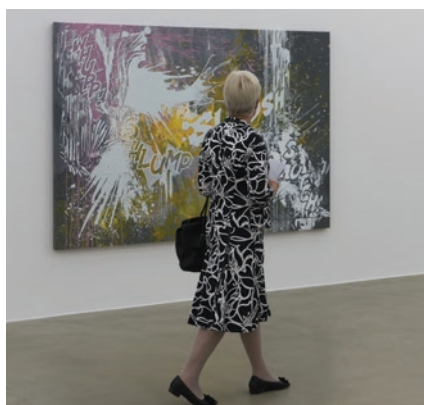
La création contemporaine en art reflète notre réalité sociale, culturelle et médiatique en soulignant les changements, et développe notre perception esthétique.

La Fondation UBS pour la culture encourage le travail d'artistes professionnels de renommée suprarégionale. Nous nous engageons en particulier en faveur de démarches artistiques qui apportent une contribution novatrice, durable et d'une efficacité manifeste à la compréhension de notre époque et au dialogue entre l'art et la société.

La Fondation UBS pour la culture soutient en outre des musées d'art dans l'acquisition d'œuvres remarquables par leur qualité artistique, leur valeur pour l'histoire de l'art et l'intérêt qu'elles peuvent susciter dans le public.

Restauration des monuments et Archéologie

Si le patrimoine culturel matériel fait partie intégrante de l'histoire et de l'identité de la Suisse, il reflète également cette coexistence de différentes cultures qui est importante aussi bien pour le présent que pour l'avenir.



La Fondation UBS pour la culture œuvre pour la préservation, l'étude et la transmission de biens culturels matériels d'une grande importance au niveau soit local, soit suprarégional. Elle s'engage en particulier pour la restauration et l'utilisation publique de bâtiments classés monuments historiques, ainsi que pour des projets de recherche archéologique en Suisse.

Film documentaire

Les médias audiovisuels, et plus particulièrement le film documentaire, mettent en lumière des personnes et des phénomènes qui jouent un rôle social et culturel important pour notre temps, et les font découvrir à un large public.

La Fondation UBS pour la culture encourage la production de films documentaires professionnels pour le cinéma.

Littérature

La création littéraire contemporaine se penche sur des phénomènes sociaux, politiques et culturels et stimule notre faculté de percevoir, penser et analyser le Moi et le monde.

La Fondation UBS pour la culture encourage le travail d'écrivains, journalistes et traducteurs professionnels dont l'œuvre a déjà une renommée suprarégionale. Nous encourageons notamment les démarches littéraires qui apportent une contribution novatrice et d'une efficacité manifeste à la compréhension de notre époque et au dialogue entre différentes cultures.

Dans cet ordre d'idées, la Fondation UBS pour la culture peut également soutenir des institutions et des projets apportant une contribution marquante sur le plan social à la diffusion, à la transmission et à l'étude de la littérature.

Musique

La création musicale contemporaine interprète, renouvelle et transmet le patrimoine musical, donne une forme artistique aux phénomènes sociaux et culturels et stimule notre perception esthétique.

La Fondation UBS pour la culture encourage le travail en cours de compositeurs de renom suprarégional dans le domaine de la musique dite classique. Nous soutenons en outre des ensembles instrumentaux et vocaux qui, par des commandes de compositions et des programmes de concerts, apportent une contribution durable et d'une efficacité manifeste au renouvellement de la musique classique des XX^e et XXI^e siècles.

Sciences humaines

Les études menées dans le domaine des sciences humaines abordent sous différents angles disciplinaires les phénomènes sociétaux, sociaux et culturels et contribuent de manière considérable à une réflexion accrue sur les défis de notre temps.

La Fondation UBS pour la culture encourage des études et projets scientifiques consacrés à des questions d'ordre historique ou philosophique, ainsi que des travaux interdisciplinaires relevant de l'histoire de la culture. Elle soutient en particulier des projets qui apportent une contribution novatrice, durable et d'une efficacité manifeste à une meilleure compréhension de notre époque.



Qui nous sommes – Raison d’être et organes de la Fondation

Depuis sa création en 1999 et conformément à son but, la Fondation UBS pour la culture, succédant aux fondations antérieures, investit les revenus annuels d’un capital de fondation «en faveur de la promotion de la vie et de la création culturelles et artistiques» en Suisse et en lien étroit avec la Suisse (statuts de la Fondation UBS pour la culture, 1999). Elle se réfère dans ses activités à ses statuts du 29 avril 1999 et à son règlement, révisé le 11 mai 2016.

Le Conseil de fondation est l’organe suprême responsable des activités de la Fondation. Ses membres sont nommés par l’entreprise fondatrice pour un mandat de trois ans, qui est renouvelable. Il est actuellement composé de deux représentants d’UBS et de six spécialistes extérieurs de la culture, des sciences et de la société. Sa direction est assurée par un président assisté d’un vice-président. Pour le triennat 2016–2018, le Conseil de fondation est composé des personnes suivantes :

Alain Robert
Président
Représentant d’UBS

Dr. Martin Meyer
Vice-président
Sciences humaines

Dr. Roman Bucheli
Littérature

Prof. Dr. Michel E. Fuchs
Restauration des monuments
et Archéologie

Michael Haefliger
Musique

Dr. Seraina Rohrer
Film documentaire

Madeleine Schuppli
Beaux-arts

Roger von Mentlen
Représentant d’UBS

L’administration de la Fondation soutient le Conseil de fondation dans l’accomplissement de ses tâches. Elle est placée sous l’autorité d’une directrice qui assume la conduite opérationnelle de la Fondation et, en particulier, prépare les décisions de l’organe suprême et met en oeuvre ses résolutions. L’administration assure la gestion, la communication et la coordination des activités. Son équipe est composée de Mirjam Beerli (directrice), Abundi Schmid (suppléant de la directrice) et Claudia Bühler. La société Ernst & Young AG à Zurich assume les fonctions d’organe de vérification des comptes pour le triennat 2016–2018.



Conseil de fondation UBS pour la culture

De gauche: Martin Meyer, Michael Haefliger, Michel E. Fuchs, Seraina Rohrer, Alain Robert, Roman Bucheli, Madeleine Schuppli, Roger von Mentlen

Comment nous nous engageons – Instruments et critères

Dans les six domaines où elle s'engage, la Fondation UBS pour la culture soutient aussi bien des artistes et des créateurs culturels, par des subventions directes, que des initiatives culturelles, par le biais de contributions à des projets. En règle générale, elle apporte son soutien à des personnes ou à des projets sur la base de requêtes que des artistes, des créateurs culturels ou des institutions lui présentent. Le Conseil de fondation peut en outre, de sa propre initiative, accorder une contribution à des artistes ou à des projets culturels qu'il juge dignes d'encouragement.

La Fondation UBS pour la culture dispose, pour encourager des personnes ou des projets, d'une palette d'instruments tels que la «subvention à titre de reconnaissance», la «contribution d'encouragement» ou la «subvention d'aide au projet». Le Conseil de fondation décide des personnes et projets dignes de soutien et de la forme du soutien en suivant les lignes directrices générales ci-après.

La Fondation UBS pour la culture s'engage pour :

- la promotion de la vie culturelle et de la création artistique en Suisse et en lien avec la Suisse ;
- la préservation et la transmission de témoignages culturels ;
- les échanges entre les acteurs culturels et la société ;
- la diversité des formes d'expression de la culture ;
- la réalisation, la diffusion et la transmission de témoignages artistiques et culturels contemporains.

La Fondation UBS pour la culture conçoit et organise son soutien à la culture de façon à :

- offrir un complément indépendant au financement public et privé de la culture ;
- tenir compte des différentes disciplines de l'activité culturelle ;
- prendre en considération les diverses régions linguistiques et géographiques du pays ;
- contribuer durablement à la préservation des réalisations culturelles, et de façon décidée à leur renouvellement ;
- apporter un appui aux modalités claires, d'une efficacité manifeste et qui ait un impact à long terme.

La Fondation UBS pour la culture examine les requêtes en tenant compte des critères positifs et négatifs ci-après, valables pour tous les domaines où elle s'engage.

La Fondation peut soutenir des artistes ou des projets (les critères énumérés valent suivant le cas pour l'artiste et/ou le projet) :

- répondant à des exigences professionnelles ou présentant un lien étroit avec la Suisse ;
- d'une qualité technique et d'une pertinence culturelle remarquables ;
- ayant un caractère novateur et indépendant ;
- destinés à laisser une empreinte durable dans le public ;
- sur la base d'une demande conforme aux spécifications.

La Fondation ne peut pas soutenir des artistes ou des projets (les critères énumérés valent suivant le cas pour l'artiste et/ou le projet) :

- qui ne sont pas de nationalité suisse ou ne sont pas domiciliés en Suisse, ou qui ne présentent pas de lien étroit avec la Suisse ;
- qui bénéficient déjà de subventions de la part d'autres organes de l'entreprise fondatrice, par exemple de son sponsoring ;
- lorsque les demandes émanent de personnes en cours de formation ;
- lorsque les demandes sont liées à la formation ou au perfectionnement (notamment projets de diplôme, thèses de doctorat ou projets scolaires) ;
- lorsqu'il s'agit de financer des frais de fonctionnement ou de se substituer à l'Etat dans les tâches qui lui incombent.

Outre les critères généraux cités ci-dessus, la Fondation tient compte dans chaque domaine de critères spécifiques que l'on peut consulter sur son site internet (ubs.com/stiftungen).

Notre activité en 2017 – tâches et statistiques



Mirjam Beerli
Directrice de la Fondation UBS
pour la culture

Ce n'est pas seulement dans le domaine de la politique culturelle que l'on parle très généralement de la nécessité de renforcer la collaboration, et des suites positives des coopérations entre les acteurs de l'État et ceux de la société civile. Aussi diverses qu'elles soient dans le détail, les raisons de cet état de fait ont en commun l'espoir que la collaboration apporte un bénéfice impossible à atteindre sans coopération. Les chances et les risques des coopérations dans le domaine de l'encouragement de la culture ont précisément été l'objet du colloque 2017 du Forum Culture et Économie (www.kulturundoeconomie.ch), qui a réuni des représentants des institutions publiques de l'encouragement de la culture, des responsables du sponsoring dans l'économie privée, des déléguées et délégués de fondations donatrices privées et des spécialistes de hautes écoles pour un échange de vues professionnel à l'enseigne «Coopérations – moyens et fins». Cette rencontre a montré clairement que des formes de collaboration bien pensées et formulées de manière contraignante ont le potentiel de lancer des défis, de dépasser les conventions et d'élargir les marges de manœuvre.

En complément à son activité classique en tant que fondation donatrice réagissant en général à des demandes et accordant en toute autonomie des contributions de soutien, la Fondation UBS pour la culture a elle aussi testé de temps en temps,

ces dernières années, de nouvelles formes de collaboration. Je l'illustrerai avec deux exemples qui portent déjà des fruits. Le premier est le projet de mise en place d'un centre suisse de conseil en matière de successions d'artistes. Ce projet, dont la réalisation a été confiée à l'Institut suisse pour l'étude de l'art SIK-ISEA, a vu le jour en 2015 à l'initiative du cercle de travail Culture de SwissFoundations – cercle auquel la Fondation UBS pour la culture participe – et répond à un défi auquel on n'avait pas encore prêté une grande attention jusque-là. Au cours de l'exercice sous revue, le Centre de conseil, basé à Zurich, Lausanne et Ligornetto et financé par quatre fondations et le Service de la culture de la ville de Zurich, a non seulement donné de nombreuses consultations quant aux successions d'artistes ou aux fonds que des artistes souhaitent remettre de leur vivant, mais également mis en ligne le site www.kuenstlernachlass-beratung.ch, publié le guide pratique «Succession d'artistes», et organisé à Bâle un congrès intitulé «Conserver l'art? Défis et opportunités des successions d'artistes en Suisse», qui a attiré un public nombreux.

Le second exemple est lui aussi une coopération étalée sur plusieurs années, mais il s'agit ici de la collaboration avec une institution culturelle. De concert avec les Journées cinématographiques de Soleure, nous avons lancé en 2016 une initiative pour l'encouragement de jeunes cinéastes, grâce auquel deux

à trois cinéastes de la jeune garde peuvent participer chaque année à un atelier international. Le comité de sélection des Journées de Soleure, établit à chaque fois une liste restreinte de candidates et candidats particulièrement talentueux qui sont invités à une rencontre avec les responsables des programmes des ateliers agendée pendant les Journées. L'an passé, Elise Shubs de Lausanne et Jacqueline Zünd de Zurich ont été sélectionnées pour participer au «Robert Flaherty Seminar» qui s'est tenu à l'enseigne «Future remains» sur le campus de la Colgate University de Hamilton NY. Les deux cinéastes parlent dans leurs rapports d'impulsions artistiques importantes pour leurs projets, de mise en place de réseaux professionnels et d'échanges intensifs se poursuivant après le séminaire et ayant mené à des résultats sous la forme de coopérations en cours d'élaboration ou déjà réalisées.

À la différence de cette collaboration prévue pour trois ans, qui est un bon exemple d'un encouragement pragmatique et ciblé de cinéastes de talent, notre activité vise en règle générale à un soutien unique en faveur d'artistes et de projets culturels. Je donnerai maintenant ici quelques indications quantitatives sur notre travail au cours de l'exercice sous revue. Au total, nous avons reçu l'an passé 525 demandes de soutien (549 en 2016) à des projets culturels. Il est très réjouissant de constater que près de la moitié de toutes les demandes répondaient à nos directives générales et aux critères spécifiques des domaines d'encouragement concernés. Les travaux préparatoires effectués par l'administration et la discussion au sein des commissions spécialisées – réunissant chacune des membres du Conseil de fondation et la directrice – ont permis de sélectionner, parmi les requêtes reçues et les propositions provenant de membres du Conseil de fondation, 130 projets à soumettre au Conseil de fondation. L'organe suprême de la Fondation a, lors de ses séances du 23 mai 2017 et du 24 octobre 2017, donné une réponse positive à 108 demandes (le même nombre qu'en 2016) et attribué des contributions pour un montant total de 1 502 500 francs (2016: 1 495 000 francs). On trouvera dans les pages ci-après d'autres données sur notre activité d'encouragement au cours de l'an passé. Trois tableaux fournissent des données statistiques pour l'exercice sous revue et six diagrammes retracent l'évolution de notre pratique de l'encouragement de 2013 à 2017. Le chapitre «Comment nous nous sommes engagés» fait découvrir

plus en détail six projets choisis, le chapitre final «Ce que nous avons soutenu» donnant quant à lui la liste complète des personnes et projets que nous avons soutenus en 2017.

Je terminerai mon rapport illustrant quelques aspects de notre activité au cours de l'an passé par une note personnelle. Comme Alain Robert le mentionne dans son introduction, je quitterai mon poste en été 2018 et prendrai une retraite anticipée pour me consacrer à l'avenir plus intensément à mon travail artistique et à mes intérêts et engagements culturels. La joie anticipée que je ressens à cette perspective n'empêche pas que la décision n'a pas été facile à prendre en considérant les tâches variées, les défis passionnants et les contacts enrichissants liés à mon activité de directrice de notre Fondation. Ici aussi, le maître-mot est la collaboration. Ce n'est en effet pas avec la coopération avec les nombreux partenaires à l'interne et à l'externe contribuant à la réussite de notre travail que la collaboration commence, mais bien au sein de la Fondation. Au cours de ces onze dernières années, j'ai fait l'expérience, aussi bien dans l'exécution des tâches quotidiennes avec mes collègues de l'administration que dans la collaboration avec les membres du Conseil de fondation, et en particulier avec les deux présidents successifs depuis 2007, Urs B. Rinderknecht et Alain Robert, d'une culture du travail fait ensemble caractérisée par la confiance et une grande estime. Je tiens à remercier ici du fond du cœur toutes les personnes concernées.

Mirjam Beerli
Directrice



Nombre de requêtes et de subventions selon le domaine d'encouragement en 2017

Domaine d'encouragement	Nombre de requêtes	Nombre de subventions	Subventions en pour cent des requêtes
Beaux-arts	71	18	25,4
Restauration des monuments et Archéologie	41	10	24,4
Film documentaire	33	7	21,2
Littérature	65	18	27,7
Musique	169	22	13,0
Sciences humaines	51	15	29,4
Interdisciplinaire et Projets prioritaires	95	18	18,9
Total	525	108	20,6

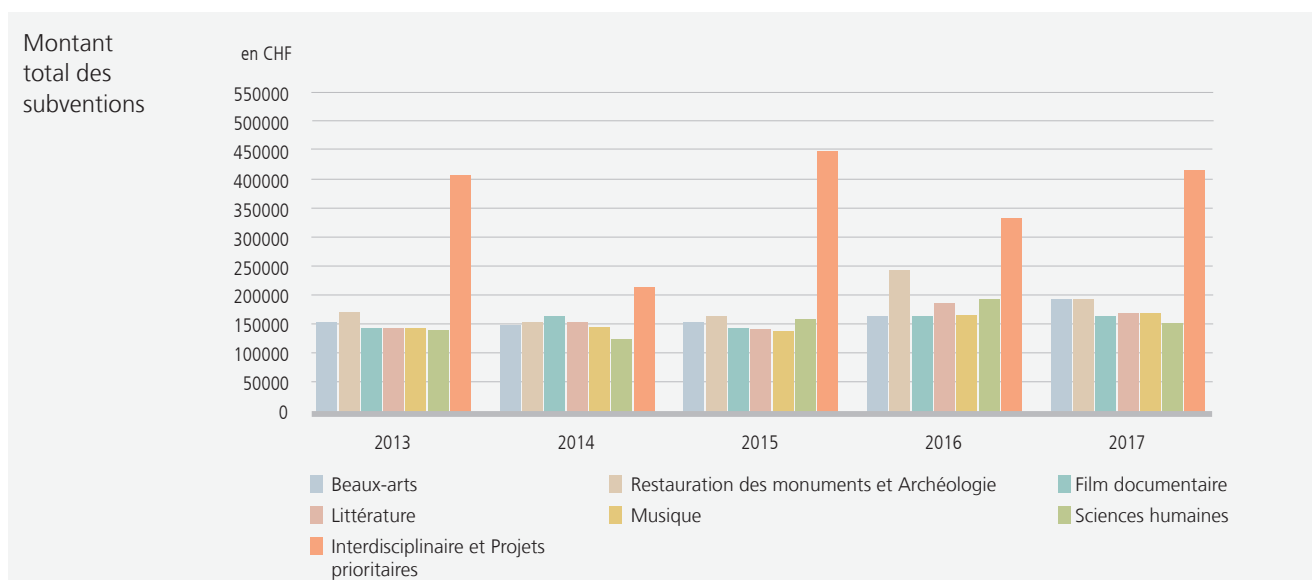
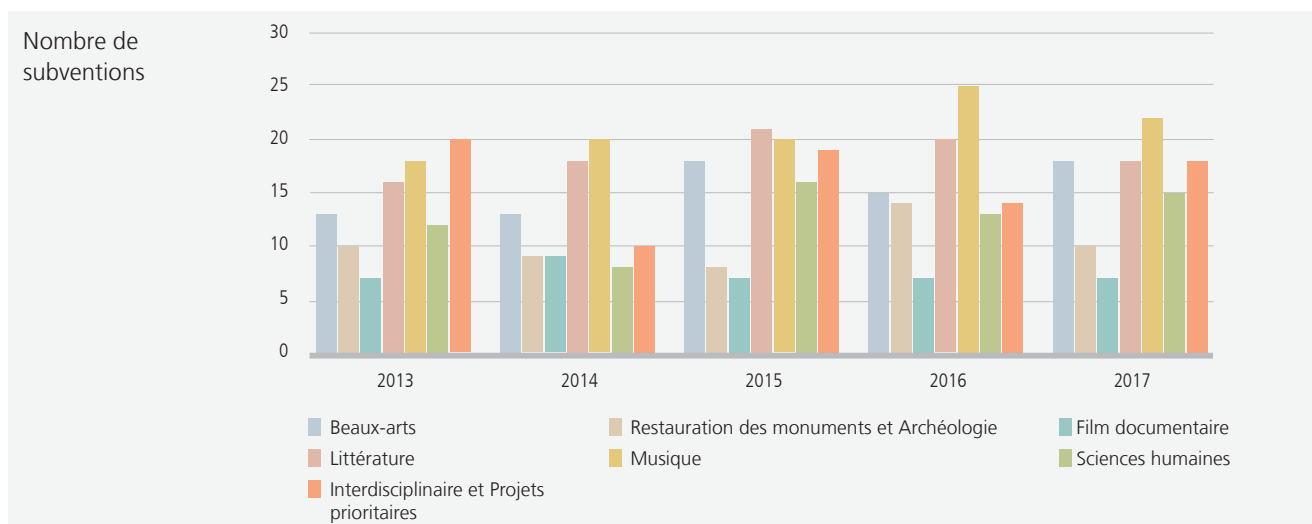
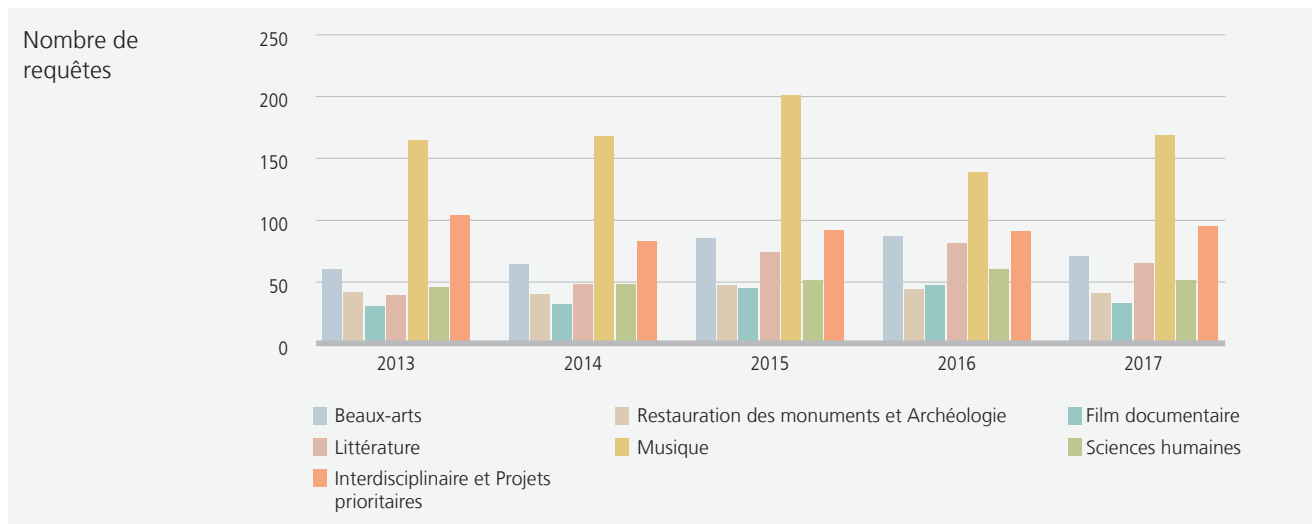
Dons correspondant aux critères

Domaine d'encouragement	Nombre de requêtes	Nombre de subventions	Subventions en pour cent des requêtes
Beaux-arts	45	18	40,0
Restauration des monuments et Archéologie	23	10	43,5
Film documentaire	20	7	35,0
Littérature	38	18	47,4
Musique	43	22	51,2
Sciences humaines	34	15	44,1
Interdisciplinaire et Projets prioritaires	48	18	37,5
Total	251	108	43,0

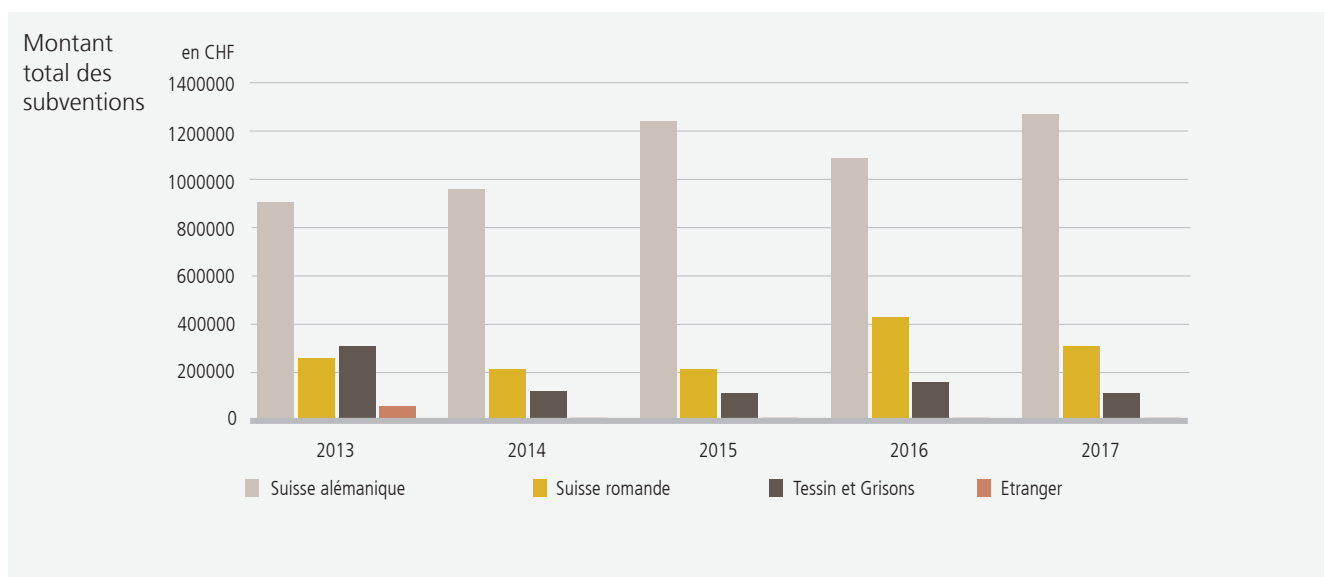
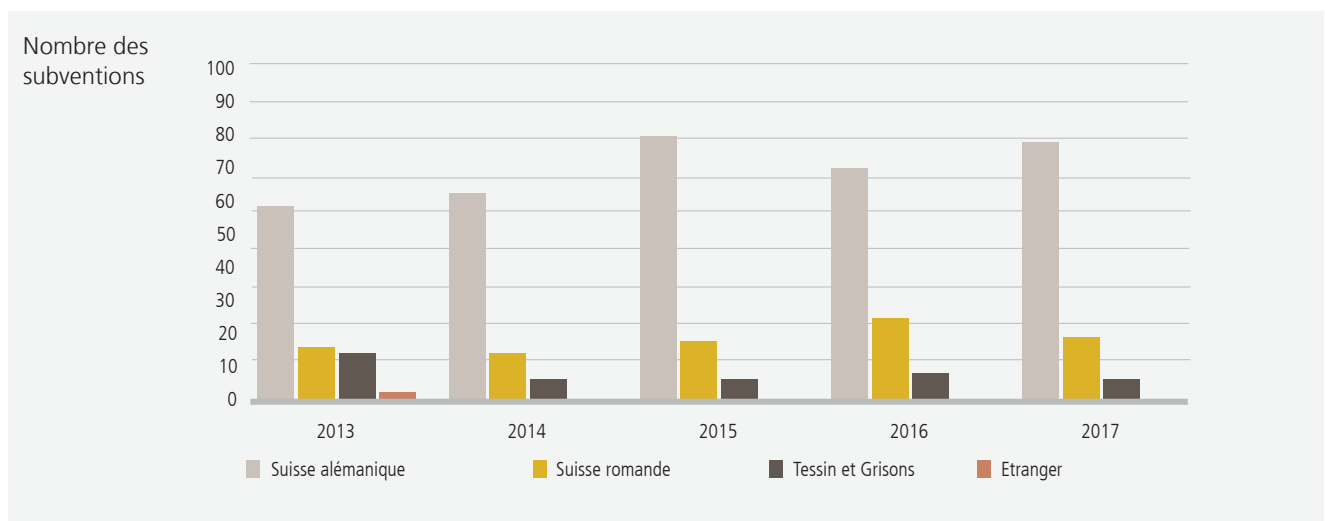
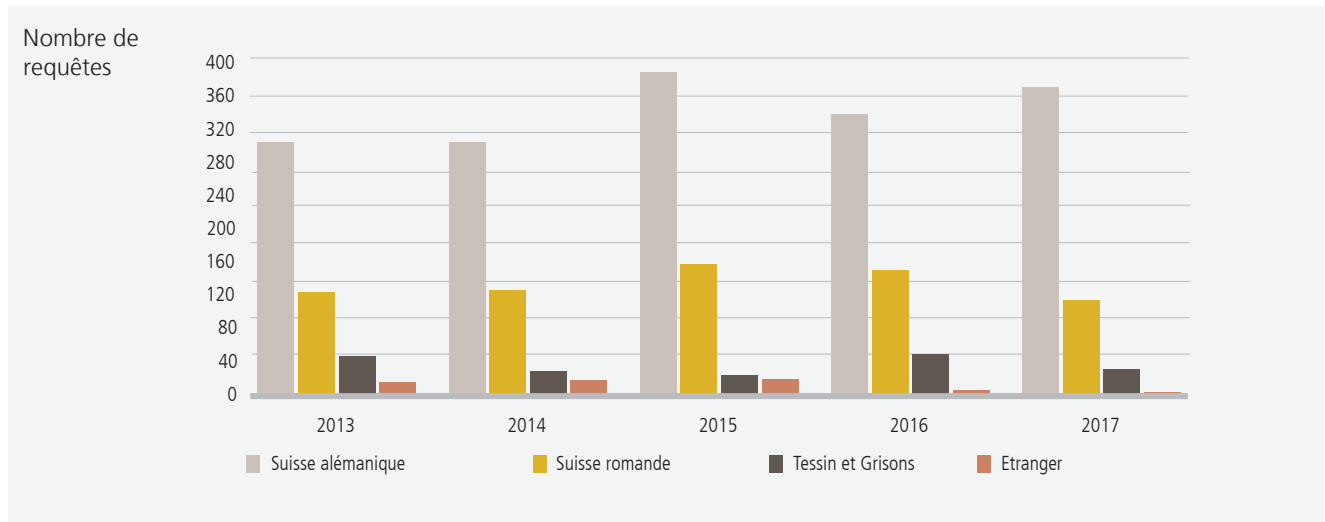
Nombre de subventions et montant total selon le domaine d'encouragement en 2017

Domaine d'encouragement	Nombre de subventions	Montant total des subventions en CHF	Part dans le montant total, en pour cent
Beaux-arts	18	200 000	13,3
Restauration des monuments et Archéologie	10	200 000	13,3
Film documentaire	7	170 000	11,3
Littérature	18	176 000	11,7
Musique	22	175 500	11,7
Sciences humaines	15	159 000	10,6
Interdisciplinaire et Projets prioritaires	18	422 000	28,1
Total	108	1 502 500	100,0

Statistique de l'encouragement 2013–2017 selon le domaine d'encouragement



Statistique de l'encouragement 2013–2017 selon la région



Comment nous nous sommes engagés – Personnes et projets

La Fondation UBS pour la culture soutient des activités artistiques et des projets culturels d'une grande diversité en termes de contenus et de formes, d'objectifs et de groupes visés, de durée et de coûts. Il n'est pas possible de faire ici un inventaire représentatif de tout l'éventail de notre action en 2017. Pour donner malgré tout une idée de notre démarche pratique en matière d'encouragement, nous présentons six activités artistiques ou projets culturels que nous avons soutenus l'an passé.

Fotostiftung Schweiz – Acquisition d'œuvres du duo d'artistes Cortis & Sonderegger

La Fotostiftung Schweiz de Winterthour s'occupe depuis 1971 de la conservation, de l'étude et de la publication d'œuvres photographiques. Elle entretient une vaste collection dont le point fort est la photographie suisse du XXe siècle. Elle réalise régulièrement des expositions et publications propres illustrant des aspects historiques ou actuels de la photographie suisse. La Fotostiftung saisit l'occasion de l'exposition «Double Take. Reconstructing the History of Photography» qu'elle prépare pour acheter des œuvres du duo d'artistes Cortis & Sonderegger. La série concernée, réalisée de 2012 à 2016, est constituée de reconstitutions d'images témoins de l'histoire internationale de la photographie, telles que l'empreinte de pied que Buzz Aldrin a laissée sur la Lune en 1969. Des maquettes ou moulages de ces images, réalisés en trois dimensions en atelier, sont repris ensuite en deux dimensions par la photographie. Ce renvoi répété d'un plan de perception à un autre déclenche

une réflexion à la fois amusante et profonde sur la teneur en réalité des photographies.

Adrian Sonderegger et Jojakim Cortis ont entamé leur collaboration pendant leurs études de photographie à la Haute école des arts de Zurich. Leurs travaux ont pour caractéristique la mise en scène des objets et personnes, leurs sujets sont souvent des natures mortes absorbantes renvoyant à un monde à l'envers. Les artifices du montage au moyen d'armatures et d'appareillages sont souvent visibles près des marges comme une relation du travail effectué.

Le Conseil de fondation accorde une **subvention à l'acquisition** d'un montant de 25 000 francs en reconnaissance de l'engagement de longue date de la Fotostiftung Schweiz et de l'activité artistique multiforme de Cortis & Sonderegger.

Association pour la Restauration de l'Abbatiale de Payerne – Subvention d'aide au projet de restauration

L'Abbatiale de Payerne, construite au XIe siècle dans le style architectural clunisien, est le plus grand et plus important exemple d'église romane en Suisse. Les liens avec Cluny et la protection de la famille royale de Bourgogne ont assuré à

l'abbaye de Payerne une prospérité considérable. Les moines ont toutefois été chassés en 1536 lors du passage à la Réforme et l'abbatiale désacralisée a été utilisée entre autres comme grenier à céréales, salle de gymnastique et prison. À la fin du



XIXe siècle, le bâtiment a fini par être classé monument historique en raison de son extraordinaire valeur culturelle. De 1920 à 1963, il a fait l'objet de travaux de restauration minutieux et de fouilles archéologiques qui ont permis de découvrir sous l'église les restes d'une villa romaine. Il est réouvert au culte depuis 1963.

L'ensemble architectural est menacé depuis assez longtemps par l'instabilité de ses fondations et l'humidité qui le pénètre, raison pour laquelle il a fallu fermer provisoirement l'église et le musée attenant. La première étape des travaux de res-

tauration a permis de sauvegarder le bâtiment de l'écroulement. La deuxième prévoit maintenant la restauration des façades et des espaces intérieurs, notamment des peintures endommagées et du crépi. La réouverture de l'Abbatiale et du musée au printemps 2019 permettra d'organiser régulièrement des visites guidées, des expositions, des concerts et d'autres manifestations culturelles.

Le Conseil de fondation soutient les travaux de restauration en tant que projet prioritaire par une **subvention d'aide au projet** d'un montant de 50 000 francs.

Ventura Film SA – «Ammann – Der Brückenbauer» de Martin Witz

Le jeune ingénieur suisse Othmar Hermann Ammann a quitté la Suisse en 1904 et a commencé à New York sa carrière de constructeur de ponts. Il est connu en particulier pour la construction du pont George-Washington en 1931 et celle du pont Verrazano-Narrows en 1964, dont chacun était considéré comme le plus long pont suspendu du monde au moment de son inauguration. Il a été le premier ingénieur de construction civile à recevoir – des mains du président Lyndon B. Johnson – la Médaille nationale des sciences et l'École polytechnique fédérale de Zurich lui a attribué le titre de docteur honoris causa. Ses immenses réalisations sont des monuments des temps modernes avec lesquels il a redéfini l'art de la construction des ponts. Pour raconter l'étonnante histoire d'Ammann, le metteur en scène Martin Witz se sert d'une part d'un vaste matériel d'archives comprenant des journaux intimes et des lettres d'amour, et d'autre part d'interviews avec des témoins de

l'époque et des experts, et complète le tout avec des vues aériennes spectaculaires. À travers son personnage principal, le film fait découvrir tout à la fois le début du XXe siècle avec sa foi dans le progrès technique, et l'épopée des «charpentiers du ciel», ces monteurs d'acier, principalement des Américains du peuple mohawk, qui aujourd'hui encore risquent leur vie à des hauteurs dangereuses.

Martin Witz a gagné en 2007 le Prix du cinéma de Zurich avec «Dutti der Riese» tandis que «The Substance – Albert Hofmann's LSD» lui a valu en 2012 une nomination pour le Prix suisse du cinéma. Ces deux films ont eux aussi été produits par Ventura Film et font le portrait de Suisses sortant de l'ordinaire, et de leur œuvre, en lien avec leur environnement historique et social.

Le Conseil de fondation accorde une **subvention d'aide au projet** d'un montant de 30 000 francs pour la production du film documentaire.

Angelika Overath – Subvention d'aide au projet de roman

«Ein Winter in Istanbul» («Un hiver à Istamboul») se passe dans l'Istamboul d'aujourd'hui et ouvre une fenêtre sur la Constantinople du XVe siècle. Cla, enseignant engadinois de religion, fait la connaissance de Baran, un pratiquant de l'art

de vivre fils de travailleurs gréco-turcs immigrés en Allemagne. Les deux hommes deviennent amis. Baran fait découvrir son Istamboul à Cla, tandis que celui-ci lui raconte des histoires de Nicolas de Cues qui, en hiver 1437/38, a été chargé par le



pape d'accompagner l'empereur byzantin et le patriarche de l'Église d'Orient lorsque ceux-ci se sont rendus par mer de Constantinople à Venise. Les réflexions religieuses et philosophiques du lettré confluent ici avec des phénomènes sociaux et religieux de l'Istanbul d'aujourd'hui.

Angelika Overath a étudié les langues et littératures allemandes et italiennes ainsi que l'histoire à Tubingue, et a obtenu son doctorat en 1986. Elle est reporter, critique littéraire, essayiste, romancière, et enseigne l'écriture créative entre autres à l'École suisse de journalisme MAZ. Elle a publié plusieurs ouvrages de reportages, des essais et des romans. Cette activité lui a valu divers prix et bourses, dont le Prix Egon Erwin Kisch de journalisme littéraire et le Prix Ernst Willner. En 2008, Overath a

obtenu pour «Fließendes Land» le premier Prix de journalisme indépendant dans la catégorie «Travaux inédits et nouvelles formes de journalisme», tandis que son roman «Flughafen-fische» lui a apporté en 2009 une nomination pour le Prix suisse du livre.

Le Conseil de fondation soutient Angelika Overath dans son travail d'écriture du roman par une **subvention d'aide au projet** d'un montant de 10 000 francs.

Ensemble Vortex – Subvention d'aide à la composition pour le projet «Quadrilatère»

L'Ensemble Vortex est un collectif de jeunes interprètes et compositeurs diplômés de la Haute école de musique de Genève. Vortex combine modes actuels d'écriture, mises en scène musicales, technologies numériques et électroacoustique pour tenter de pratiquer des voies nouvelles et originales. L'ensemble est au service de la création nouvelle et a déjà, depuis sa fondation en 2005, commandé et créé plus d'une centaine d'œuvres.

Le programme «Quadrilatère» part d'une idée du saxophoniste et compositeur Laurent Estoppey fondée sur la collaboration et l'échange à distance et sur les principes du remix et de la transformation évolutive. Pour la saison 2018, l'Ensemble Vortex a invité Estoppey et les musiciens et compositeurs Francisco Huguet, Andrea Agostini et Francisco Meirino à composer chacun une pièce. Les nouvelles œuvres seront enre-

gistrées lors d'un concert à Genève en janvier 2018, puis transmises successivement à chacun des autres compositeurs, qui les remixeront en solo ou en collaboration avec l'Ensemble. Le retravaillage n'est soumis à aucune règle, on peut ajouter, retrancher, remanier et déconstruire à sa guise. Les quatre œuvres originelles donneront en fin de compte 16 pièces qui seront recrées et enregistrées lors du concert final en janvier 2019 pour produire le sixième CD de la série «Quadrilatère». Le Conseil de fondation soutient le projet par une **subvention d'aide à la composition** d'un montant de 10 000 francs.

Département d'histoire de l'Université de Bâle – Subvention d'aide au projet «DESKTOP – Jacob Burckhardt Digital»

Le projet «DESKTOP» du Département d'histoire de l'Université de Bâle en collaboration avec la Fondation Virtual Valle vise à tester un modèle novateur pour l'interaction entre histoire et nouveaux médias et à offrir des aperçus parlants de l'histoire et des sciences du XIXe siècle à travers l'exemple de Jacob Burckhardt. Ce grand historien suisse de la culture et de l'art, dont on célèbre en 2018 le bicentenaire de la naissance, a toujours, dans ses écrits, pensé l'histoire en lien avec le présent et réfléchi au changement continu qui accompagne l'histoire. «DESKTOP» part de cette constatation pour mettre en lien le design numérique et la réalité mixte avec la recherche en histoire et en histoire culturelle. La production interdisciplinaire à la charnière entre science, art, design et technique sera visible à partir du printemps 2018 aussi bien en ligne que comme installation médiatique dans les expositions permanentes du Musée d'histoire de Bâle, du Musée nationale suisse à Zurich et d'autres

musées de Suisse. Grâce à des lunettes de réalité virtuelle, les visiteuses et visiteurs se trouveront à la table de travail de Burckhardt et découvriront de façon très prenante ses divers univers de pensée et d'image. Une symbiose artistique de documents historiques, d'images, de commentaires, de bruits et de musique permettra un plongeon presque physique dans l'histoire.

Le Conseil de fondation soutient le projet de médiation virtuelle de savoir par une **subvention d'aide au projet** d'un montant de 20 000 francs.





Ce que nous avons soutenu – Requérants et contributions

Beaux-arts

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	18	200 000	13,3

Requérants	Montant en CHF
Bissig Nathalie, Zurich Contribution d'encouragement	10 000
Bodamer Julia, Zurich Contribution d'encouragement	5 000
Burger Stefan, Zurich Subvention à titre de reconnaissance	10 000
Fotostiftung Schweiz, Winterthur Subvention d'aide au projet d'acquisition d'œuvres du duo d'artistes Jojakim Cortis et Adrian Sonderegger	25 000
Gabi Matthias, Zurich Contribution d'encouragement	10 000
Gohl Andrea, Zurich Subvention à titre de reconnaissance	15 000
Graf Florian, Binningen Contribution d'encouragement	10 000
Hostettler Jan, Bâle Contribution d'encouragement	10 000
Kunsthaus Grenchen, Grenchen Subvention d'aide au projet d'acquisition de l'œuvre «Haken-Cat» (1974) de Peter Travaglini	15 000
Leoni Florine, Bâle Contribution d'encouragement	10 000
Meyer Alexandra, Bâle Contribution d'encouragement	5 000
Mundwiler Sebastian, Bâle Contribution d'encouragement	5 000
Oderbolz Edit, Bâle Subvention à titre de reconnaissance	15 000
Rebetez Augustin, Mervelier Contribution d'encouragement	10 000
Savary Denis, Genève Contribution d'encouragement	10 000
Seibert Andreas, Windisch Subvention à titre de reconnaissance	10 000
Sierra Francisco, Cotterd Subvention à titre de reconnaissance	15 000
Wildberger Martina-Sofie, Genève Contribution d'encouragement	10 000

Restauration des monuments et Archéologie

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	10	200 000	13,3

Requérants	Montant en CHF
Christkatholische Kirchgemeinde St. Katharina, Pratteln Subvention d'aide au projet de réhabilitation de l'église Sainte-Catherine, Laufon	10 000
Commune ecclésiastique Vermes-Envelier-Elay, Vermes Subvention d'aide au projet de rénovation des fresques de l'église Saint-Pierre et Saint-Paul, Vermes	20 000
Fondation VD 3209, Les Diablerets Subvention d'aide au projet de remise en état de la scierie de Vers-l'Eglise	15 000
Fondazione Sant'Angelo di Loverciano, Castel San Pietro Subvention d'aide au projet de restauration des fresques murales et de plafond de la Villa Turconi, Loverciano	30 000
Stiftung Burgruine Wartenstein, Bad Ragaz Subvention d'aide au projet de restauration des ruines du château de Wartenstein, Pfäfers	25 000
Stiftung Schloss Wartenfels, Lostorf Subvention d'aide au projet de restauration du château de Wartenfels	30 000
Verein der Freunde des Wasserschlosses Hagenwil, Hagenwil Subvention d'aide au projet de restauration du château de Hagenwil	30 000
Verein Hammerschmiede, Seengen Subvention d'aide au projet de réhabilitation de la forge à martinet, Seengen	10 000
Verein Markuskirche Luzern, Luzern Subvention d'aide au projet de restauration du l'église Saint-Marc, Lucerne	20 000
Verein Valendas Impuls, Valendas Subvention d'aide au projet de restauration du bâtiment Jooshuus, Valendas	10 000

Film documentaire

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	7	170 000	11,3
Requérants			Montant en CHF
Christian Frei Filmproduktionen GmbH, Zurich			30 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Genesis 2.0» de Christian Frei			
Dschoint Ventschr Filmproduktion, Zurich			20 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Dida» de Corina Schwingruber Illic et Nikola Illic			
Lucky Film, Zurich			30 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Rabenvögel – Schwarze Chronisten» de Martin Schilt			
Maximage GmbH Filmproduktion, Zurich			20 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Becoming Animal» de Peter Mettler			
Maximage GmbH Filmproduktion, Zurich			20 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Architektur der Unendlichkeit» de Christof Schaub			
Reck Filmproduktion GmbH, Zurich			20 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Touch the Future. Social Entrepreneurs – Die Unternehmer der Zukunft» de Nino Jacusso			
Ventura Film SA, Meride			30 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Ammann – Der Brückenbauer» de Martin Witz			

Littérature

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	18	176 000	11,7

Requérants	Montant en CHF
Association Entre Mots et Notes, Genève Subvention d'aide au projet pour le Festival du Toûno 2017	15 000
Bissig Florian, Affoltern am Albis Subvention d'aide au projet de traduction (en allemand) d'œuvres de Samuel Taylor Coleridge	10 000
Dis da litteratura, Domat/Ems Subvention d'aide au projet pour les 27 ^e Dis da litteratura de Domat/Ems	5 000
Eglin Florian, Carouge Subvention d'aide au projet de roman «Soldats d'infortune»	10 000
Eid Thabet, Zurich Subvention d'aide au projet de traduction et édition de «Avicennas Lehrgedicht über Medizin»	5 000
Festival Poestate, Lugano Subvention d'aide au projet de festival littéraire Poestate 2017	10 000
Fondation pour l'Écrit, Le Grand-Saconnex Subvention d'aide au projet pour le Festival du Polar Lausan'noir	10 000
Fondazione Franco Beltrametti, Riva San Vitale Subvention d'aide au projet d'anthologie «Il viaggio continua» de Franco Beltrametti	6 000
Hürlimann Thomas, Walchwil Subvention d'aide au projet de pièce de théâtre «De Casanova im Chloster»	10 000
Literaturhaus Basel, Bâle Subvention à titre de reconnaissance	10 000
Maier Luise, Bienne Subvention d'aide au projet de roman «Das ungefütterte Kind»	10 000
Overath Angelika, Sent Subvention d'aide au projet de roman «Ein Winter in Istanbul»	10 000

Requérants	Montant en CHF
Pajak Frédéric, Paris Subvention à titre de reconnaissance	10000
Rosselli Walter, Montreux Subvention d'aide au projet de traduction (en français) de «Settembrini» de Leo Tuor	10000
Œuvre Suisse des Lectures pour la Jeunesse OSL, Zurich Subvention d'aide au projet Programme OSL 2017/2018	20000
Schwitzer Monique, Hambourg Subvention à titre de reconnaissance	10000
Sofalesungen, Bâle Subvention d'aide au projet Sofalesungen – Öffentliche Lesungen in privaten Räumen	10000
Verein Literarischer Herbst, Gstaad Subvention d'aide au projet Literarischer Herbst Gstaad 2017	5000

Musique

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	22	175 500	11,7

Requérants	Montant en CHF
Association For Schlag, Bière Subvention d'aide à la composition en faveur de Julien Mégroz	7 000
Associazione Amici del Teatro, Vacallo Subvention d'aide à la composition en faveur de Beat Furrer pour «La Via del Tempo Lattea 14: Il cammino di Orfeo»	6 000
Durst&Frucht Productions, Cormoret Subvention d'aide au projet de création de l'œuvre «Durst&Frucht» d'Annette Schmucki	8 000
Ensemble Amaltea, Berne Subvention d'aide à la composition en faveur d'Alfred Zimmerlin pour «In dieser Mondnacht»	8 000
Ensemble für neue Musik Zürich, Zurich Subvention d'aide à la composition en faveur de Walther Giger pour «Christmas Carol»	10 000
Ensemble Lémur, Zurich Subvention d'aide à la composition en faveur de Michael Pelzel	5 000
Ensemble Phoenix Basel, Bâle Subvention d'aide à la composition en faveur de Kevin Juillerat	5 000
Ensemble Polysono, Bâle Subvention d'aide au projet de création d'œuvres de René Wohlhauser	8 000
Ensemble Vortex, Genève Subvention d'aide à la composition en faveur de Laurent Estoppey, Francisco Hugué, Andrea Agostini et Francisco Meirino pour «Quadrilatère»	10 000
Festival Neue Musik Rümlingen, Liestal Subvention d'aide à la composition en faveur de Cathy van Eck	10 000
Fondation de l'Ensemble Symphonique Neuchâtel, Neuchâtel Subvention d'aide à la composition en faveur de Jonathan March et FlexFab	8 000
Ginger Ensemble Bern, Zoug Subvention d'aide au projet de création d'œuvres de Jonas Kocher, Peter Färber, Klara Schilliger, Valerian Maly, Lara Stanic et Cyrill Lim	7 000
Internationale Gesellschaft für Neue Musik IGNM, Lucerne Subvention d'aide à la composition en faveur de Michel Roth	8 000
Kammerorchester Basel, Bâle Subvention d'aide à la composition en faveur de William Blank	5 000
Lucerne Festival, Lucerne Subvention d'aide à la composition en faveur de Fritz Hauser	12 000
Marxen Louisa, Bâle Subvention d'aide à la composition en faveur de Mike Svoboda	3 500

Requérants	Montant en CHF
Opéra décentralisé Neuchâtel, Auvèrnièr Subvention d'aide au projet de création d'œuvres de Victor Cordero, Erika Stucky, Florence Chitacumbi et Guy Bovet dans le cadre des «Jardins Musicaux 2017»	10 000
Secret Theater Ensemble, Stabio Subvention d'aide au projet de première exécution suisse de l'œuvre «Silent» de Gabriele Marangoni	5 000
Stiftung Davos Festival, Davos Platz Subvention d'aide à la composition pour le Davos Festival Spielbox	15 000
Verein Hermann Meier in Solothurn 2017/2018, Berne Subvention d'aide au projet de création d'œuvres de Hermann Meier	5 000
Verein Musikfestival Bern, Berne Subvention d'aide à la composition en faveur de Jannik Giger pour «Nosferatu»	10 000
Verein ZeitRäume Basel, Bâle Subvention d'aide au projet de création d'une œuvre de Nadir Vassena pour le programme «Gitter»	10 000

Sciences humaines

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	15	159 000	10,6

Requérants	Montant en CHF
Association des Amis de François Tronchin, Genève Subvention d'aide au projet de numérisation des archives de François Tronchin	10 000
Association internationale pour la peinture murale antique (AIPMA), Lausanne Subvention d'aide au projet d'ouvrage «Pictores provincias II – status quaestionis»	10 000
Büro für Sozialgeschichte, Bâle Subvention d'aide au projet d'ouvrage «Aeschimanns Kinder – Als die 'Tibeterli' in die Schweiz kamen. Eine private Pflegekinderaktion im Kalten Krieg»	5 000
Drolshammer Jens, Zurich Subvention d'aide au projet d'ouvrage «Die Internationalisierung der schweizerischen Rechtskultur nach dem 2. Weltkrieg: Gespräche mit Zeitzeugen»	20 000
Kulturverein Treffpunkt Philosophie – Neue Akropolis, Zurich Subvention d'aide au projet Lange Nacht der Philosophie 2.0	5 000
Nowotny Joanna, Bern Subvention d'aide au projet d'ouvrage «Superhelden – Theorie und Geschichte»	6 000
NZZ Libro, Zurich Subvention d'aide au projet d'ouvrage «Monarchen der Republik. Von de Gaulle zu Macron: Leben und Leiden im Elysium» de Christophe Büchi	20 000
Rencontres de Coppet, Coppet Subvention d'aide au projet pour «Les Rencontres du Château Coppet: Conférences»	3 000
Schweizerische Gesellschaft für Aussenpolitik SGA-ASPE, Berne Subvention d'aide au projet de réédition et traduction du «Handbuch der schweizerischen Aussenpolitik»	20 000
Stoja Stefano, Riva San Vitale Subvention d'aide au projet «Federico Hindermann fra Svizzera e Italia»	4 000
Universität Basel, Département des sciences de l'Antiquité, Bâle Subvention d'aide au projet de colloque «Johann Ludwig Burckhardt (1784–1817). Wissenschaftliches Reisen, Archäologie und Orientalistik zwischen Aufklärung und Imperialismus»	6 000
Universität Basel, Département d'histoire, Bâle Subvention d'aide au projet «DESKTOP – Jacob Burckhardt Digital»	20 000
Universität Basel, Séminaire de philosophie, Bâle Subvention d'aide au projet d'ouvrage «Ignaz Paul Vital Troxler. Schwerpunkte und Kontexte seiner Philosophie»	5 000
Verein Missionshaus Bethlehem VMB, Immensee Subvention d'aide au projet «Ethnografische Sammlung der Missionsgesellschaft Bethlehem: Überführung, Konservierung, Erschliessung und Lagerung im Völkerkundemuseum der Universität Zurich»	20 000
Weber Georg, Zurich Subvention d'aide au projet d'ouvrage «Rebellion unter Laubenbögen. Die Berner 1968er-Bewegung»	5 000

Interdisciplinaire et Projets prioritaires

	Nombre de subventions	Montant total des subventions en Fr.	Part dans le total général en %
Total	18	422 000	28,1
Requérants			Montant en CHF
Anne Hoffmann Graphic Design, Zurich			10 000
Subvention à titre de reconnaissance			
Archäologische Bodenforschung, Bâle			20 000
Subvention d'aide au projet «Basler Münster – Archäologische Informationsstelle ottonische Krypta»			
Association pour la Restauration de l'Abbatiale de Payerne, Payerne			50 000
Subvention d'aide au projet de restauration de l'Abbatiale de Payerne			
Becker Maria, Bâle			10 000
Subvention d'aide au projet d'ouvrage «Auf dem Weg zu einer Idee. Über das Experiment in der Bildenden Kunst und andere Strategien des Kreativen»			
Bergfahrt Festival cultura alpina, Haldenstein			10 000
Subvention d'aide au projet «Bergfahrt Festival»			
Cabaret Voltaire, Zurich			20 000
Subvention à titre de reconnaissance			
GoldenEggProduction, Genève			25 000
Subvention d'aide au projet de film documentaire «Beyond the Obvious» de Vadim Jendreyko			
Kirchner Museum Davos, Davos Platz			25 000
Subvention d'aide au projet «Jetzt soll ich wieder am Theater malen – Ernst Ludwig Kirchner und das alpine Theater schaffen» pour les 25 ans d'existence du Musée			
Kunsthhaus de Glaris, Glaris			40 000
Subvention d'aide au projet de rénovation du Kunsthhaus de Glaris et de mise à jour de la collection			
Lütscher und Partner GmbH, Zurich			10 000
Subvention d'aide au projet d'ouvrage «Hardy Hepp und die Schweizer Popkultur»			
Roshani Anuschka, Zurich			20 000
Subvention d'aide au projet d'ouvrage sur Truman Capote			
Schauspielhaus de Zurich, Zurich			20 000
Subvention d'aide au projet de numérisation des archives sonores du Schauspielhaus de Zurich			
Institut suisse Jeunesse et Médias (ISJM), Zurich			30 000
Subvention d'aide au projet d'ouvrage et d'exposition itinérante «Atlas der Schweizer Kinder- und Jugendliteratur»			
Universität Zürich, Institut d'histoire de l'art, Zurich			30 000
Subvention d'aide au projet d'exploitation, d'archivage et d'édition du matériel iconographique de Heinrich Wölfflin			
Verein Basler Geschichte, Bâle			40 000
Subvention d'aide au projet d'ouvrage «Stadt.Geschichte.Bâle»			
Verein smell-festival, Zurich			10 000
Subvention d'aide au projet d'exposition et médiation «Festival der Düfte – Eine vergnügliche Duftreise durch Schloss Wildegg»			
Verein Surround, Zurich			2 000
Subvention d'aide au projet «deus in machina»			
Vereinigung der Freunde des Klosters Einsiedeln, Einsiedeln			50 000
Subvention d'aide au projet de restauration des statues et autres ornements sculptés de la place du Monastère d'Einsiedeln			

Source des illustrations

Page de couverture

Camerata Variabile

Page 12

Camerata Variabile

Page 16

© Jojakim Cortis und Adrian Sonderegger

© Site de l'Abbatiale de Payerne

Page 17

© ETH Bibliothek

© Maria Frickenstein

Page 18

© Amador Ortega

© Sid Iandovka

Page 19

Camerata Variabile

UBS Kulturstiftung
Augustinerhof 1
Postfach
8098 Zürich
Tel. +41-44-234 36 06

ubs.com/kulturstiftung

